

## MSI400



**190129**

**FRANÇAIS**

**Table des matières**

<b>1. Sécurité</b> .....	<b>34</b>
1.1 Explication des symboles .....	34
1.2 Consignes de sécurité .....	35
1.3 Utilisation conforme à l'usage .....	38
1.4 Utilisation non conforme à l'usage .....	38
<b>2. Généralités</b> .....	<b>39</b>
2.1 Responsabilité et garantie .....	39
2.2 Protection des droits d'auteur .....	39
2.3 Déclaration de conformité .....	39
<b>3. Transport, emballage et stockage</b> .....	<b>40</b>
3.1 Inspection suite au transport .....	40
3.2 Emballage .....	40
3.3 Stockage .....	40
<b>4. Données techniques</b> .....	<b>41</b>
4.1 Aperçu des composants .....	41
4.2 Indications techniques .....	42
<b>5. Installation et utilisation</b> .....	<b>43</b>
5.1 Installation .....	43
5.2 Utilisation .....	44
<b>6. Nettoyage</b> .....	<b>47</b>
<b>7. Elimination des éléments usés</b> .....	<b>48</b>

Bartscher GmbH  
Franz-Kleine-Str. 28  
33154 Salzkotten  
Allemagne

Tél.: +49 5258 971-0  
Fax: +49 5258 971-120  
**Assistance technique – Hotline** : +49 5258 971-197  
[www.bartscher.com](http://www.bartscher.com)



**Avant d'utiliser l'appareil, lire attentivement la notice d'utilisation et la conserver en un lieu facilement accessible !**

La présente notice d'utilisation décrit l'installation, la manipulation et la maintenance de l'appareil, elle sert de source d'informations et d'ouvrage de référence.

La connaissance du contenu de la présente notice d'utilisation constitue une des conditions qui vous permet de vous protéger contre les risques, d'éviter les erreurs et, par conséquent, d'assurer une utilisation sûre et à l'abri des pannes.

En outre, il convient de respecter les consignes locales de prévention des accidents et les dispositions générales de sécurité valables pour l'utilisation de l'appareil.

La présente notice d'utilisation fait partie intégrante du produit; la conserver à proximité de l'appareil afin que le personnel d'installation, de commande, de maintenance et de nettoyage puisse y accéder en tout temps pour une future consultation.

En présentant l'appareil à une tierce personne, penser à présenter également la notice d'utilisation.

## 1. Sécurité

L'appareil est conçu d'après les règles techniques valables actuellement. Néanmoins, celui-ci peut comporter des risques en cas d'utilisation non conforme ou inappropriée.

Toute personne utilisant cet appareil doit respecter les instructions et recommandations présentées dans la présente notice d'utilisation.

### 1.1 Explication des symboles

Les consignes de sécurité et informations techniques importantes concernant l'appareil sont indiquées dans la présente notice d'utilisation par des symboles. Il est impératif de respecter ces consignes afin d'éviter les accidents ou les dommages corporels et matériels.



**DANGER !**

**Cette indication attire l'attention sur un danger imminent qui peut entraîner des blessures graves ou la mort.**



**AVERTISSEMENT !**

**Cette indication indique des situations dangereuses qui peuvent causer des blessures graves ou la mort.**



### SURFACES CHAUDES !

Ce symbole en avertit l'utilisateur durant le fonctionnement de l'appareil.  
Tout non-respect entraîne des risques de brûlures!



### ATTENTION !

Cette indication désigne des situations dangereuses éventuelles qui peuvent entraîner des blessures mineures ou des dommages, un mauvais fonctionnement et / ou défaut de fonctionnement de l'équipement.



### INDICATION !

Cette indication désigne des conseils et des informations à suivre pour un fonctionnement efficace et sans défaut de l'appareil.

## 1.2 Consignes de sécurité

- L'appareil peut être utilisé par les **enfants à partir de 8 ans**, ainsi que par des personnes handicapées physique, moteur et/ou mentale, ou des personnes sans expérience ou sans connaissances, pour peu qu'elles utilisent l'appareil sous surveillance, ou qu'elles aient reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil et les risques encourus. **Ne pas** laisser les **enfants** s'amuser avec l'appareil. Les **enfants ne sont pas** autorisés à nettoyer et à **entretenir** l'appareil. **Ne pas laisser les enfants de moins de 8 ans** approcher de l'appareil et du câble d'alimentation.
- **Ne jamais** laisser l'appareil sans surveillance lorsqu'il est en marche.
- N'utiliser l'appareil que dans des locaux fermés.
- L'appareil n'est pas conçu pour une utilisation avec un minuteur intégré ou une télécommande.
- L'appareil peut être utilisé uniquement dans état technique parfait et sûr pour l'utilisateur. En cas de défaillances de fonctionnement, débrancher l'appareil de l'alimentation (retirer la fiche) et appeler le service.
- Veuillez empêcher que les matériaux d'emballage tels que sacs plastiques ou éléments en polyester expansé soient à la portée des enfants. **Risque d'étouffement !**

- Toute intervention de maintenance ou de réparation ne doit être effectuée que par un spécialiste ou un atelier spécialisé qui utilise les pièces de rechange et les accessoires d'origine. **Ne tentez jamais de réparer vous-même l'appareil !**
- N'utiliser aucun accessoire ou aucune pièce détachée non recommandés par le fabricant. Ceux-ci pourraient présenter un danger pour l'utilisateur ou endommager l'appareil et entraîner des dommages corporels, en plus la garantie expire.
- Pour éviter tout risque et garantir une performance optimale de l'appareil, celui-ci ne doit être ni modifié ni transformé sans autorisation exprès du fabricant.



## **DANGER ! Risque de choc électrique ou d'électrocution !**

Afin d'éviter tout risque, suivre les recommandations de sécurité ci-dessous.

- Eviter tout contact du câble avec des sources de chaleur et des objets pointus. Ne pas laisser le câble pendre d'une table ou de tout autre plan de travail. Veiller à ce que personne ne puisse marcher ou trébucher sur le câble.
- Ne pas plier, tordre, emmêler le câble d'alimentation; toujours le garder tendu. Ne jamais placer l'appareil ou tout autre objet sur le câble d'alimentation.
- Ne pas couvrir le cordon d'alimentation. Le cordon d'alimentation ne doit pas être dans la zone de travail et ne peut pas être immergé dans l'eau ni aucun autre liquide.
- Le câble d'alimentation doit être régulièrement contrôlé afin de vérifier s'il n'est pas endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé. Si le câble d'alimentation est endommagé, le faire remplacer par le service d'entretien ou un électricien qualifié, afin d'éviter les risques.

- Débrancher toujours le cordon d'alimentation uniquement en tenant la fiche.
- Ne jamais transporter, déplacer ou soulever l'appareil à l'aide du cordon d'alimentation.
- En aucun cas n'ouvrir l'enceinte de l'appareil. Si les connexions électriques sont modifiées, ou si la construction du système mécanique ou électrique est manipulée, il y a risque d'électrocution ou de choc électrique.
- Ne jamais plonger l'appareil, le câble d'alimentation ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres.
- Ne pas utiliser de détergents caustiques et veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.
- Ne jamais utiliser l'appareil avec les mains humides ou en vous tenant sur un sol mouillé.
- Retirer la fiche de la prise,
  - lorsque l'appareil n'est pas utilisé,
  - lorsqu'un mauvais fonctionnement apparaît au cours de l'utilisation,
  - avant de nettoyer l'appareil.



**SURFACE CHAUDE! Risque de brûlures!**

Afin d'éviter tout risque, suivre les consignes de sécurité ci-dessous.

- Lors du fonctionnement le récipient est très chaud. Afin d'éviter les brûlures, ne pas le toucher les mains nues. Retirer le récipient du socle uniquement à l'aide de la poignée. Pour retirer le couvercle du récipient, utiliser uniquement la poignée du couvercle.
- Une fois éteint, l'appareil reste encore chaud un certain temps. Le laisser refroidir avant de commencer le nettoyage.

### 1.3 Utilisation conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle indiquée et/ou toute utilisation différente de l'appareil est interdite et est considérée comme non conforme.

Les prétentions de tous types contre le fabricant et/ou ses fondés de pouvoir par suite de dommages résultant d'une utilisation non conforme de l'appareil sont exclues.

L'exploitant est seul responsable en cas de dommages liés à une utilisation non conforme.

La sécurité d'utilisation de l'appareil est garantie uniquement s'il est utilisé conformément à son usage et en suivant les informations présentées dans la notice d'utilisation.

#### **L'appareil n'est pas destiné à un usage industriel permanent.**

Cet appareil est destiné à une utilisation domestique ou dans de mêmes conditions comme par exemple :

- dans des cuisines pour les employés des magasins, des bureaux ou d'autres ;
- dans des exploitations agricoles ;
- par des clients des hôtels, des motels ou dans d'autres endroits d'habitation ;
- dans des locaux pour prendre le petit-déjeuner.

**Cet émulsionneur à lait est destiné uniquement à la préparation de mousse de lait, aux boissons à base de lait, ou à chauffer le lait.**

### 1.4 Utilisation non conforme à l'usage

Toute autre utilisation que celle mentionnée au point 1.3 „**Utilisation conforme à l'usage**”, est considérée comme non conforme à l'usage et interdite.

Une utilisation non conforme à l'usage peut entraîner des blessures graves ou des dommages matériels dus à une tension électrique dangereuse, au feu ou aux températures élevées. L'appareil peut être utilisé uniquement aux fins décrites dans le présent mode d'emploi. Une utilisation incorrecte peut endommager l'appareil.

Toute intervention sur l'appareil, y compris son montage et la maintenance, peut être réalisée uniquement par un service qualifié.

## 2. Généralités

### 2.1 Responsabilité et garantie

Toutes les indications et consignes contenues dans la présente notice d'utilisation ont été réunies en tenant compte des prescriptions en vigueur, du niveau actuel de développement technique ainsi que de nos connaissances et expériences de plusieurs années. Les traductions de la notice d'utilisation ont été également effectuées consciencieusement. Nous déclinons toutefois toute responsabilité en cas d'erreurs de traduction. La version allemande ci-jointe de la présente notice d'utilisation fait foi. Le contenu effectif de la livraison peut différer éventuellement des explications décrites ici et des représentations graphiques pour les modèles spéciaux, lorsque vous bénéficiez d'options de commande supplémentaires, ou liées aux dernières modifications techniques.



#### **ATTENTION !**

**Avant de commencer toute activité en lien avec l'appareil, et surtout avant de l'utiliser, lire attentivement ce mode d'emploi !**

Le fabricant **n'est pas tenu responsable** de tout dommage ou dysfonctionnement dus à :

- un non respect des indications de mise en service et de nettoyage ;
- une utilisation non conforme à l'utilisation de base ;
- des réparations effectuées par l'utilisateur ;
- l'utilisation de pièces de rechange non approuvées.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications techniques sur le produit pour améliorer ses qualités fonctionnelles et son développement.

### 2.2 Protection des droits d'auteur

La notice d'utilisation et les textes, les dessins, figures et autres représentations qui y sont contenus sont protégés par la loi sur les droits d'auteur. Les reproductions de tous types et de toutes formes – même partielles – ainsi que l'exploitation et/ou la transmission de son contenu ne sont pas permises sans autorisation écrite du fabricant. Toute violation des ces dispositions ouvre droit à des dommages et intérêts. Les autres droits demeurent réservés.



#### **INDICATION !**

**Les indications du contenu, les textes, dessins, figures et autres représentations sont protégés par les droits d'auteur et soumis à d'autres droits de propriété industrielle. Toute exploitation abusive est passible de peine.**

### 2.3 Déclaration de conformité



L'appareil correspond aux normes et directives actuelles de l'Union européenne. Nous l'attestons dans la déclaration de conformité CE. Nous vous ferons volontiers parvenir sur demande la déclaration de conformité correspondante.

## 3. Transport, emballage et stockage

### 3.1 Inspection suite au transport

Vérifier l'intégralité et l'absence de dommages dus au transport dès réception du produit. En cas de dommages identifiables extérieurement dus au transport, refuser ou accepter le produit livré uniquement sous réserve.

Noter l'étendue du dommage sur les documents de transport/le bon de livraison du transporteur. Engager une réclamation.

Dès détection des défauts cachés, formuler immédiatement une réclamation, les prétentions à dommages et intérêts étant valables uniquement dans les délais prescrits.

### 3.2 Emballage

Ne jeter le carton extérieur de l'appareil. Vous en avez besoin éventuellement pour garder l'appareil, lors d'un déménagement ou lorsque vous devez envoyer l'appareil à notre service après-vente en cas d'éventuels dommages. Retirer complètement les emballages extérieur et intérieur avant la mise en service de l'appareil.



**Si vous désirez éliminer l'emballage, respectez les consignes en vigueur dans votre pays. Réintroduisez les matériaux d'emballage récupérables dans le circuit de recyclage.**

Contrôlez si l'appareil et les accessoires sont complets. S'il devait manquer des éléments, veuillez contacter notre service après-vente.

### 3.3 Stockage

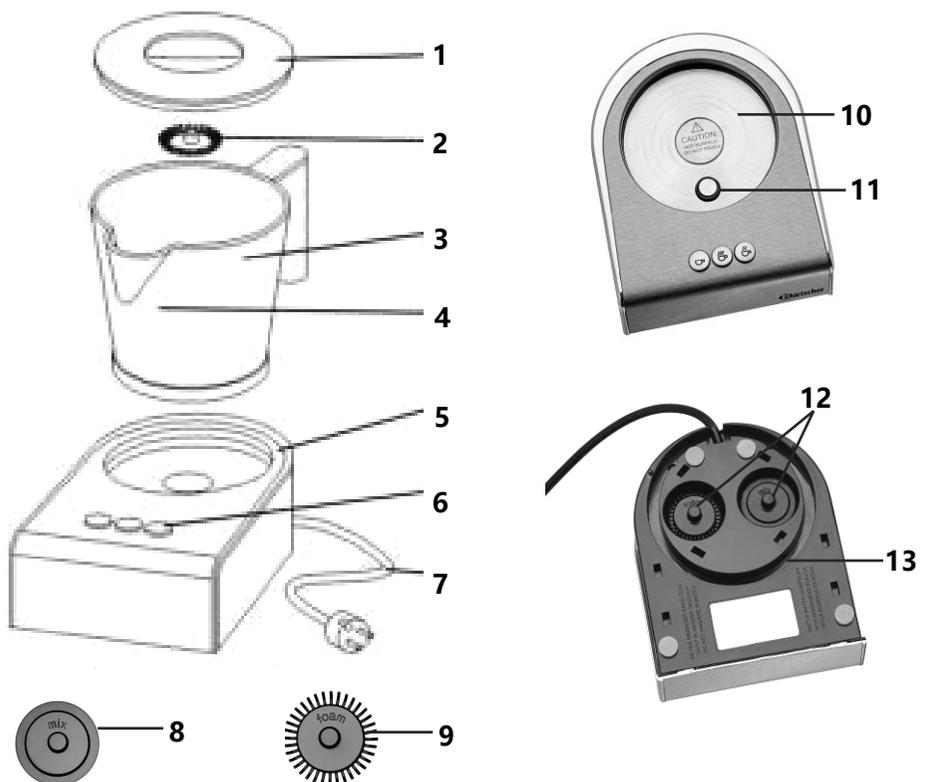
Garder les emballages fermés jusqu'à l'installation de l'appareil et en respectant les indications d'installation et de stockage apposées à l'extérieur.

Stocker les emballages uniquement dans les conditions suivantes :

- ne pas garder les emballages à l'extérieur,
- les tenir à l'abri de l'humidité et de la poussière,
- ne pas les exposer aux fluides agressifs,
- les protéger des rayons du soleil,
- éviter les secousses mécaniques,
- en cas de stockage prolongé (> 3 mois), contrôler régulièrement l'état général de tous les éléments et de l'emballage, si nécessaire, les rafraîchir et les renouveler.

## 4. Données techniques

### 4.1 Aperçu des composants



- |   |   |    |                                    |
|---|---|----|------------------------------------|
| 1 | Couvercle                                 | 8  | Disque mélangeur                   |
| 2 | Disques émulsionneurs de lait             | 9  | Disques émulsionneurs de lait      |
| 3 | Cruche                                    | 10 | Plaque chauffante                  |
| 4 | Graduations <b>MIN/MAX</b> dans la cruche | 11 | Interrupteur                       |
| 5 | Socle                                     | 12 | Cavité de rangement des mélangeurs |
| 6 | Boutons de commande                       | 13 | Logement du câble                  |
| 7 | Câble d'alimentation                      |    |                                    |

## 4.2 Indications techniques

<b>Nom</b>	<b>Emulsionneur à lait "Induction" MSI400</b>
Code-No.:	<b>190129</b>
Matériaux :	Socle : acier inoxydable, cruche amovible : acier inoxydable, couvercle : matière synthétique
Fonctions (3):	émulsion à froid, émulsion /chauffage à 65 °C, émulsion / chauffage à 70 °C
Valeurs d'alimentation :	0,6 kW   230 V   50/60 Hz
Dimensions :	L 125 x P 150 x H 180 mm
Poids :	1 kg
Accessoires :	1 x disque mélangeur 2 x disques émulsionneurs de lait

Sous réserve de modifications !

### Propriétés

- Emulsion facile et entièrement automatique à la consistance de crème ou épaisse; chauffage indépendant ;
- idéal pour les créations à base de café, chaudes ou frappées;
- arrêt automatique;
- sans nécessité de préchauffer le lait – utilisable avec toutes sortes de lait frais dans toutes les qualités d'écémage;
- technologie à induction économe en énergie : pas d'attachement du lait possible;
- mousser 150 ml de lait en env. 80-90 secondes, chauffer 400 ml de lait en env. 240 secondes ;
- 4 pieds en silicone antidérapants;
- logement pour le câble;
- nettoyage facile : la cruche, le couvercle, et les mélangeurs sont lavables au lave-vaisselle.

## 5. Installation et utilisation

### 5.1 Installation

#### Mise en place

- Déballez l'appareil et éliminez l'emballage conformément aux lois en vigueur relatives à la protection de l'environnement.



**ATTENTION !**

**Ne jamais retirer la plaque signalétique ni les symboles d'avertissement.**

- Placer l'appareil sur une surface plane, stable, sèche, imperméable et résistante aux hautes températures.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur une surface inflammable.
- Ne pas placer l'appareil à proximité de flammes nues, de fours électriques, de chauffages ou d'autres sources de chaleur.
- Ne **jamais** placer l'appareil sur le bord de la table, pour éviter qu'il ne bascule et ne tombe.
- Ne **jamais** placer l'appareil dans un environnement humide ou mouillé.
- Placer l'appareil de façon à ce que la fiche soit accessible pour assurer un débranchement rapide de l'appareil en cas de besoin.

#### Branchement



**DANGER ! Risque d'électrocution ou de choc électrique !**

**En cas d'installation non conforme, l'appareil peut entraîner des blessures ! Avant l'installation, veuillez comparer les données du réseau local de distribution d'énergie avec les données techniques de l'appareil (voire la plaque signalétique).**

**Ne brancher l'appareil qu'en cas de pleine conformité !**

- Le circuit électrique de la prise doit assurer 16A. Brancher l'appareil directement à une prise d'alimentation individuelle avec protection ; ne pas utiliser de rallonges ou de prises multiples.

## 5.2 Utilisation

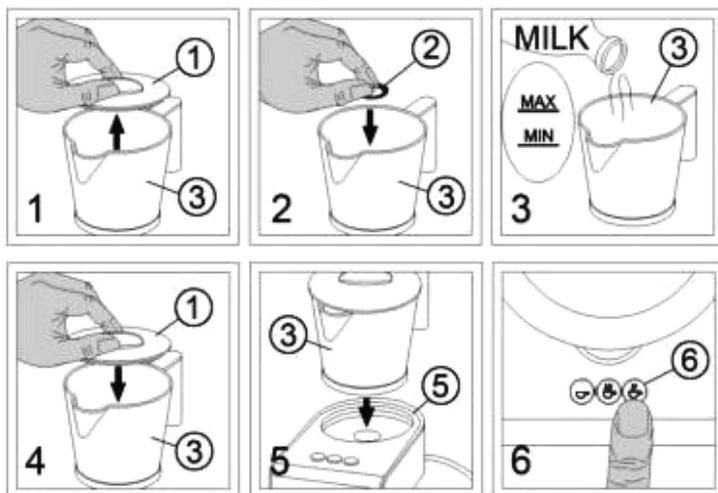
- Avant de commencer à utiliser l'appareil, veuillez le nettoyer selon des instructions figurant dans la partie 6 „Nettoyage”.
- Placer le socle de l'appareil sur la table. La surface doit être résistante à la chaleur, sèche, égale et stable.
- Préparer le lait à émulsifier.



### INDICATION !

Grâce à la fonction de chauffage, il n'est pas nécessaire de chauffer le lait au préalable.

### Préparation de la mousse de lait



**Fig. 1** Oter le couvercle de la cruche.

**Fig. 2** Placer le disque émulsionneur dans la cruche.

**Fig. 3** Verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.

**Fig. 4** Replacer le couvercle sur la cruche.

**Fig. 5** Placer la cruche remplie sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.

**Fig. 6** Afin d'émulsifier et de chauffer le lait, presser

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 70 °C.

afin d'émulsifier le lait à froid, pressez sur la touche .

Après avoir mis l'appareil en marche, le témoin de contrôle correspondant à la touche que vous avez pressée s'allume, l'appareil procède alors à l'émulsion du lait. Après un délai donné (environ 90 à 240 secondes) l'appareil s'arrête automatiquement, le témoin s'éteint et vous pouvez retirer la cruche de son socle afin de remplir les tasses de mousse de lait froide ou chaude.

### Préparation de chocolat chaud



**Fig. 7** Oter le couvercle de la cruche.

**Fig. 8** Placer disque émulsionneur dans la cruche.

**Fig. 9** Verser la quantité prévue de lait dans la cruche (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.

**Fig. 10** Ajouter la quantité prévue de chocolat en poudre dans la cruche.

**Fig. 11** Replacer le couvercle sur la cruche.

**Fig. 12** Placer la cruche sur la plaque chauffante. Brancher l'appareil à une prise de terre unique.

**Fig. 13** Presser la touche  sur le socle de l'appareil, le témoin de contrôle s'allume, le chocolat chauffe. Après environ 90 à 480 secondes, l'appareil s'arrête automatiquement et le témoin s'éteint.

Retirer la cruche de chocolat chaud de son socle et remplir les tasses. Lorsqu'il est nécessaire d'arrêter l'appareil lors de la phase de chauffage, pressez à nouveau sur la touche. La phase de chauffage est alors interrompue. Afin de continuer pressez la touche à nouveau.

## Chauffage du lait

- Retirer le couvercle de la cruche.
- Retirer le disque mélangeur.
- Verser la quantité de lait prévue dans la cruche, et pour le réchauffer, presser

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 65 °C,

la touche , lorsque le lait doit être chauffé à env. 70 °C.

- Après avoir chauffé, l'appareil s'arrête automatiquement.
- Retirer la cruche de son socle et remplir les tasses avec le lait chaud.

- Afin d'accélérer le processus de chauffage, vous pouvez humidifier le dessous de la cruche comme sur la figure ci-contre



## Préparations de produits à base de lait

- Retirer le couvercle de la cruche.
- Placer le disque mélangeur pour produits à base de lait dans la cruche.
- Verser dans la cruche la quantité prévue de lait avec les produits complémentaires (ne pas dépasser la graduation **MAX**, jusqu'à 400 ml). Si la cruche est remplie au-delà de cette graduation, elle risque de déborder au moment de l'émulsion.
- Mélanger la boisson à base de lait.

## 6. Nettoyage



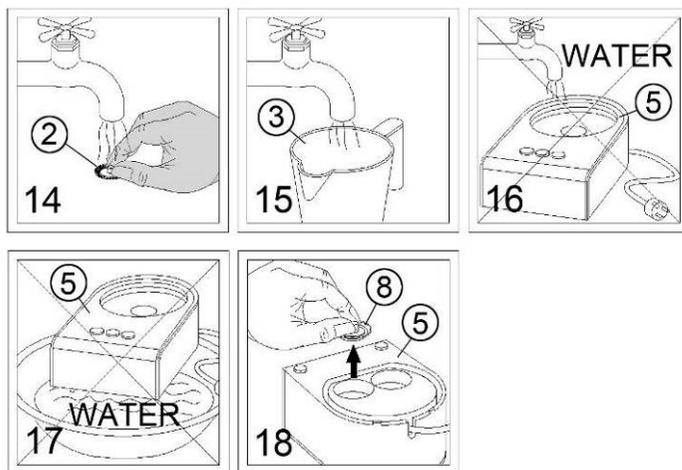
### AVERTISSEMENT !

Avant de nettoyer l'appareil, vous devez le débrancher de l'alimentation électrique (retirer la fiche!). Attendre jusqu'à ce que l'appareil refroidisse.

**Ne pas utiliser de jet d'eau sous pression pour nettoyer l'appareil !**

**Veiller à ce que l'eau ne pénètre pas à l'intérieur de l'appareil.**

- Nettoyez l'appareil après chaque utilisation.
- Avant de commencer le nettoyage, veuillez débrancher l'appareil de la prise (retirer la fiche !). Laisser l'appareil refroidir.



**Fig. 14** Nettoyez soigneusement le disque mélangeur et disques émulsionneurs sous un filet d'eau chaude. En cas de besoin, utilisez un produit nettoyant doux. Rincez-le sous l'eau claire afin d'éliminer tout reste du produit nettoyant.

**Fig. 15** Après chaque utilisation, verser dans la cruche un peu d'eau chaude afin d'humidifier les restes de lait. L'eau prévient l'accumulation et le dessèchement de restes de lait et d'arômes au fond de la cruche. Ainsi le nettoyage en sera facilité, et les restes ne brûleront pas lors d'une utilisation ultérieure. Pour nettoyer la cruche, utilisez une brosse douce ou une éponge. Rincez soigneusement à l'eau claire.

**Fig. 16** **Ne jamais** nettoyer le socle de l'appareil sous l'eau courante. Essuyez le socle à l'aide d'un chiffon doux et humide.

**Fig. 17** Ne jamais plonger le socle de l'appareil dans l'eau ni dans aucun autre liquide. Si l'eau pénètre à l'intérieur du socle de l'appareil, vous vous exposez à un danger d'électrocution lors de la prochaine mise en route de l'appareil.

**Fig. 18** Lorsque vous avez fini d'utiliser l'appareil et après l'avoir nettoyé, placer les mélangeurs et le cordon d'alimentation dans les alvéoles prévues à cet effet dans la base du socle.

- Utilisez uniquement un chiffon doux, n'utilisez **jamais** de produits nettoyants abrasifs qui pourraient endommager la surface de l'appareil.
- Après son nettoyage, veuillez sécher et polir la surface de l'appareil à l'aide d'un chiffon sec.

## 7. Elimination des éléments usés

### Appareils anciens



Les appareils électriques portent le symbole suivant. Il est interdit de jeter les appareils électriques avec les déchets ménagers. Si l'appareil ne peut plus être utilisé, le déposer dans un point de collecte prévu à cet effet par l'administration locale.



### INDICATION !

Les appareils électriques doivent être correctement utilisés et éliminés, pour éviter leur impact sur l'environnement.

- Débrancher l'appareil de l'alimentation et couper le câble d'alimentation de l'appareil.